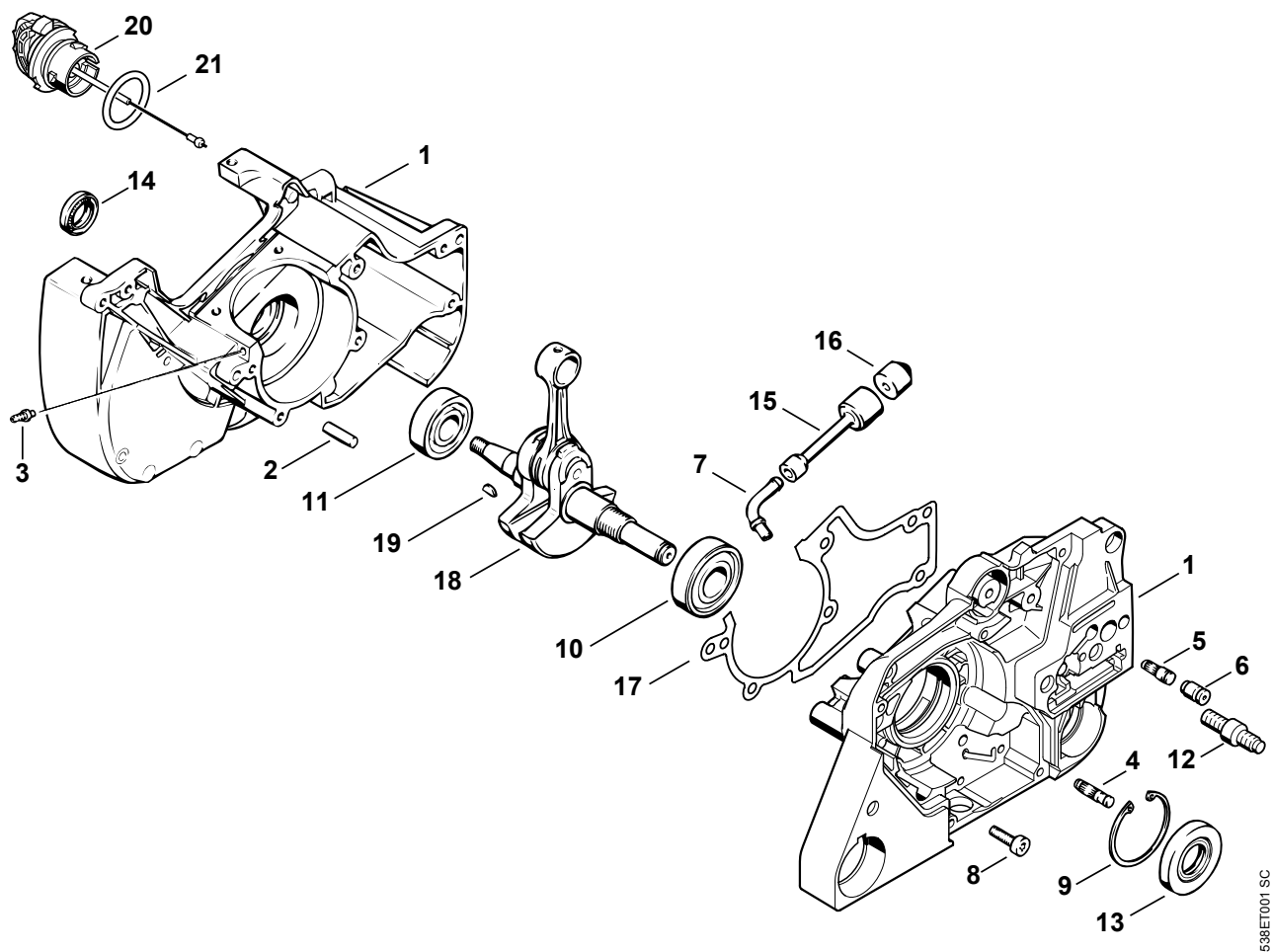


***EMAS***<sup>®</sup>  
***BRAZIL***



## Illustration A

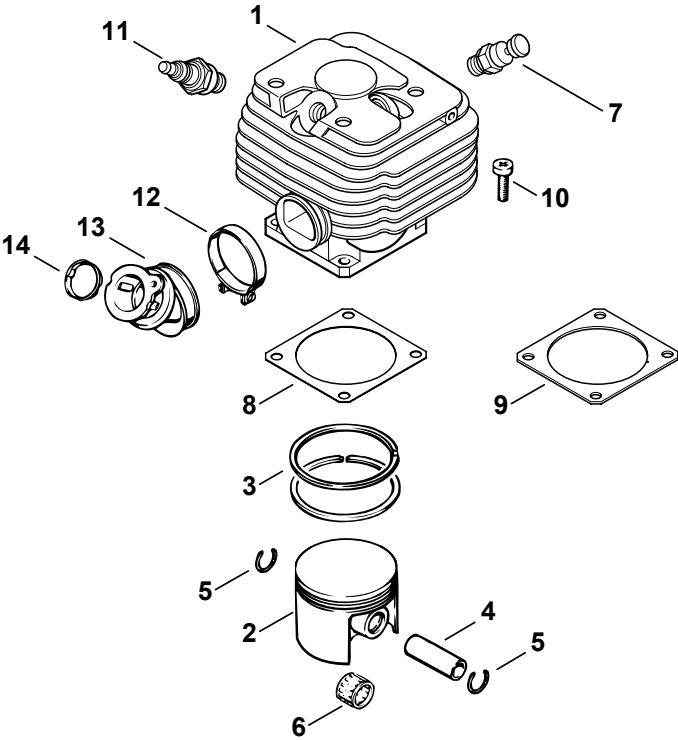
### Carcaça do virabrequim

### Cárter del cigüeñal

### Crankcase

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                                    | Denominación                                            | Part Name                                       |
|--------|---------------|------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1      | 1119 020 2114 | 1    | Carcaça do virabrequim<br>□ 2 - 12                             | Cárter del cigüeñal<br>□ 2 - 12                         | Crankcase<br>□ 2 - 12                           |
| 2      | 9371 470 2610 | 2    | Pino cilíndrico 5x18                                           | Perno cilíndrico 5x18                                   | Cylindrical pin 5x18                            |
| 3      | 0000 988 5211 | 1    | Niple                                                          | Empalme                                                 | Connector                                       |
| 4      | 1118 162 5200 | 1    | Pino                                                           | Perno                                                   | Pin                                             |
| 5      | 1117 162 5225 | 2    | Pino                                                           | Perno                                                   | Pin                                             |
| 6      | 1128 640 9100 | 1    | Válvula                                                        | Válvula                                                 | Valve                                           |
| 7      | 1118 028 7400 | 1    | Niple                                                          | Empalme                                                 | Connector                                       |
| 8      | 9022 341 1010 | 6    | Parafuso IS-M5x18                                              | Tornillo cilíndrico IS-M5x18                            | Spline screw IS-M5x18                           |
| 9      | 9456 621 4330 | 1    | Anel de segurança 40x1,75                                      | Anillo de seguridad 40x1,75                             | Circlip 40x1.75                                 |
| 10     | 9503 003 0440 | 1    | Rolamento de esferas 6203                                      | Rodamiento ranurado de bolas 6203                       | Grooved ball bearing 6203                       |
| 11     | 9503 003 0340 | 1    | Rolamento de esferas 6202                                      | Rodamiento ranurado de bolas 6202                       | Grooved ball bearing 6202                       |
| 12     | 1138 664 2400 | 2    | Parafuso com colar                                             | Tornillo con collar                                     | Collar screw                                    |
| 13     | 9640 003 1880 | 1    | Retentor 15x39.9x5                                             | Retén 17x39,9x5                                         | Oil seal 17x39.9x5                              |
| 14     | 9640 003 1340 | 1    | Retentor 13x22x5                                               | Retén 13x22x5                                           | Oil seal 13x22x5                                |
| 15     | 1106 647 9404 | 1    | Mangueira                                                      | Tubo flexible                                           | Hose                                            |
| 16     | 1106 640 3801 | 1    | Cabeçote de aspiração                                          | Cabezal de aspiración                                   | Pickup body                                     |
| 17     | 1119 029 0500 | 1    | Junta de vedação                                               | Junta                                                   | Gasket                                          |
| 18     | 1119 030 0400 | 1    | (25.2005)<br>Virabrequim<br>□ 19                               | (25.2005)<br>Cigüeñal<br>□ 19                           | (25.2005)<br>Crankshaft<br>□ 19                 |
| 19     | 1120 036 8500 | 1    | Chaveta 2x3,7                                                  | Chaveta 2x3,7                                           | Woodruff key 2x3.7                              |
| 20     | 0000 350 0526 | 1    | Tampa do tanque<br>□ 21                                        | Cierre del depósito<br>□ 21                             | Filler cap<br>□ 21                              |
| 21     | 9645 948 2470 | 1    | Anel de vedação redondo 23x3                                   | Anillo de junta circular 23x3                           | O-ring 23x3                                     |
|        | 1119 007 1050 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>□ 13, 14, 17                      | Juego de juntas<br>□ 13, 14, 17                         | Set of gaskets<br>□ 13, 14, 17                  |
|        | 1119 007 1051 | 1    | Jogo de juntas de vedação Disponível somente no Brasil<br>□ 17 | Juego de juntas disponible únicamente en Brasil<br>□ 17 | Set of gaskets available in Brazil only<br>□ 17 |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET002 SC

## Illustration B

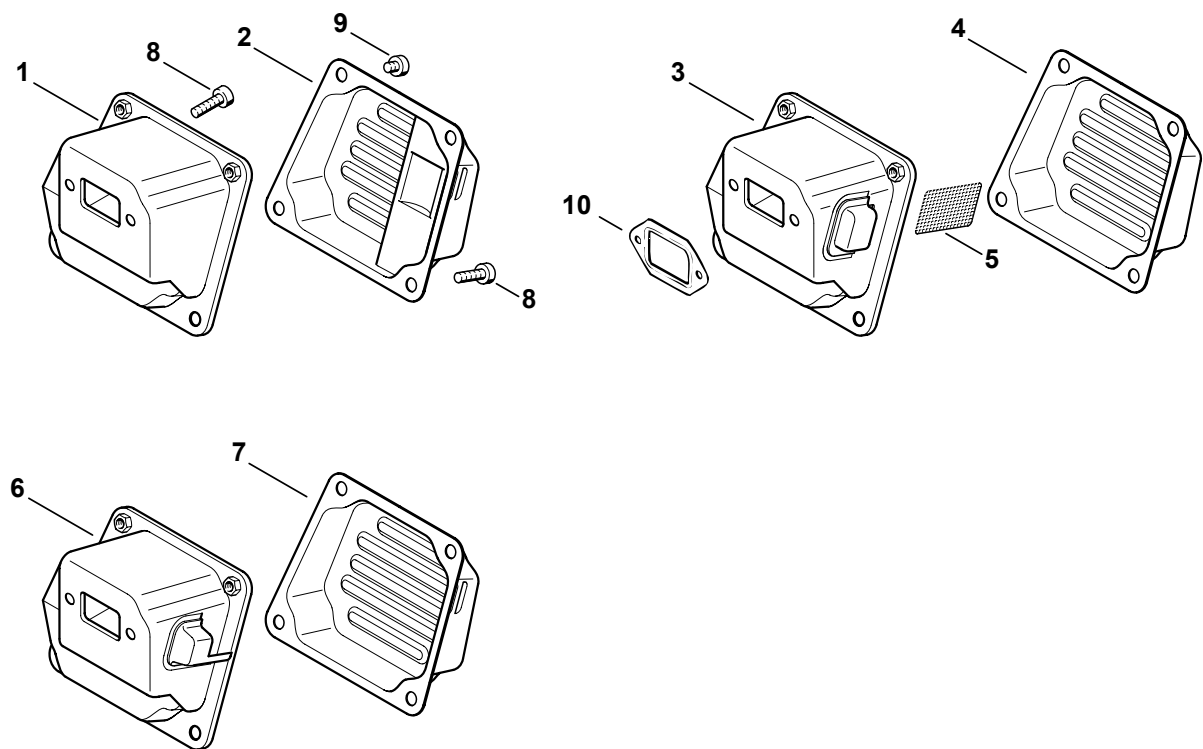
Cilindro

Cilindro

Cylinder

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                                      | Denominación                                                 | Part Name                                         |
|--------|---------------|------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1      | 1119 020 1204 | 1    | Cilindro com pistão Ø 50 mm<br>□ 2 - 5                           | Cilindro con pistón Ø 50 mm<br>□ 2 - 5                       | Cylinder with piston Ø 50 mm<br>□ 2 - 5           |
| 2      | 1119 030 2003 | 1    | Pistão Ø 52 mm<br>□ 3 - 5                                        | Pistón Ø 52 mm<br>□ 3 - 5                                    | Piston Ø 52 mm<br>□ 3 - 5                         |
| 3      | 1115 034 3010 | 2    | Anel de compressão<br>Ø 52x1,5 mm                                | Segmento de compresión<br>Ø 52x1,5 mm                        | Piston ring Ø 52x1.5 mm                           |
| 4      | 1122 034 1500 | 1    | Pino do pistão                                                   | Bulón del pistón                                             | Piston pin                                        |
| 5      | 9463 650 1200 | 2    | Anel de retenção 12x1                                            | Seguro anular 12x1                                           | Snap ring 12x1                                    |
| 6      | 9512 003 3140 | 1    | Gaiola de agulhas 12x16x13                                       | Jaula de agujas 12x16x13                                     | Needle cage 12x16x13                              |
| 7      | 1128 020 9400 | 1    | Válvula de descompressão                                         | Válvula de descompresión                                     | Decompression valve                               |
| 8      | 1119 029 2302 | 1    | Junta do cilindro (1,3)                                          | Junta del cilindro (1,3)                                     | Cylinder gasket (1,3)                             |
| 9      | 1119 029 2303 | 1    | Junta do cilindro 1 mm<br>de baixa compressão (ND) (2)           | Junta del cilindro 1 mm<br>baja compresión (ND) (2)          | Cylinder gasket 1 mm<br>low compression (ND) (2)  |
| 10     | 9022 341 1010 | 4    | Parafuso IS-M5x18                                                | Tornillo cilíndrico IS-M5x18                                 | Spline screw IS-M5x18                             |
| 11     | 0000 400 7000 | 1    | Vela de ignição NGK<br>BPMR7A                                    | Bujía NGK BPMR7A                                             | Spark plug NGK BPMR7A                             |
| 11     | 1110 400 7005 | 1    | Vela de ignição Bosch<br>WSR 6 F (ND)                            | Bujía Bosch WSR 6 F (ND)                                     | Spark plug Bosch WSR 6 F (ND)                     |
| 12     | 9771 021 2580 | 1    | Braçadeira da mangueira<br>Ø 34x7                                | Abrazadera Ø 34x7                                            | Hose clip Ø 34x7                                  |
| 13     | 1119 141 2200 | 1    | Conexão                                                          | Codo                                                         | Manifold                                          |
| 14     | 1119 141 1800 | 1    | Luva                                                             | Casquillo                                                    | Sleeve                                            |
|        | 1119 007 1050 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>□ 8                                 | Juego de juntas<br>□ 8                                       | Set of gaskets<br>□ 8                             |
|        | 1119 007 1051 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>Disponível somente no Brasil<br>□ 8 | Juego de juntas<br>disponible únicamente en<br>Brasil<br>□ 8 | Set of gaskets<br>available in Brazil only<br>□ 8 |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET003 SC

## Illustration C

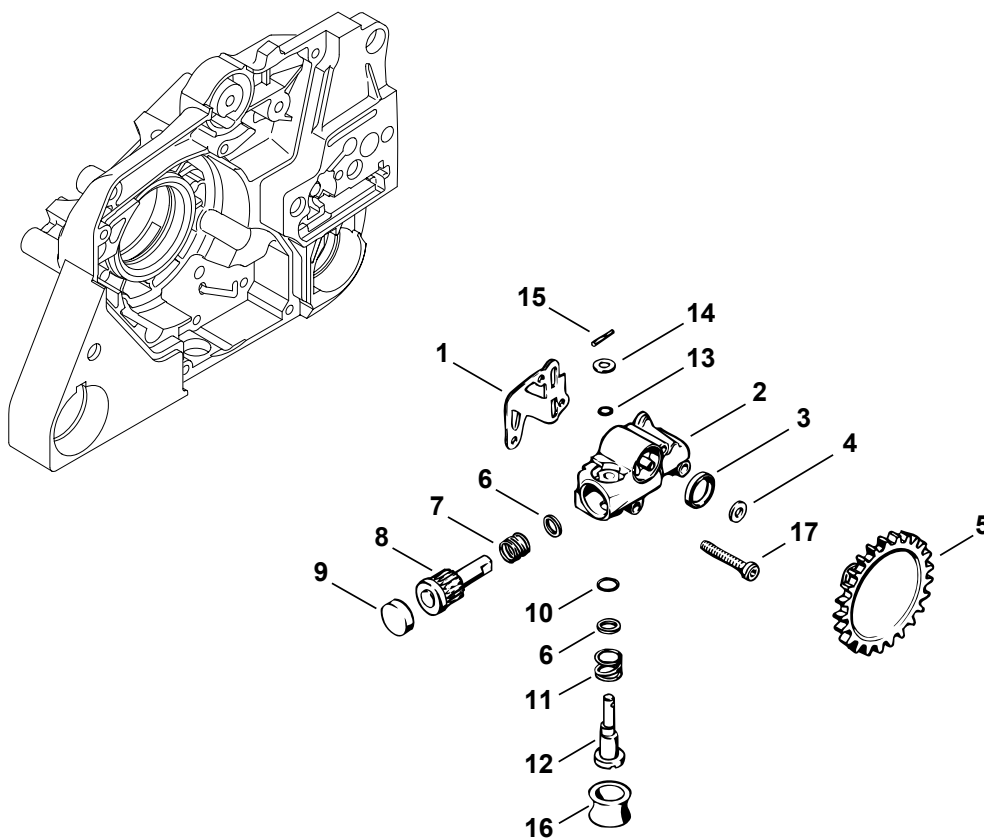
### Silenciador

### Silenciador

### Muffler

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                                       | Denominación                                                | Part Name                                          |
|--------|---------------|------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1      | 1119 140 0604 | 1    | Silenciador Standard (ND) (1)<br>□ 2                              | Silenciador Standard (ND) (1)<br>□ 2                        | Muffler Standard (ND) (1)<br>□ 2                   |
| 2      | 1119 145 0804 | 1    | Escapamento de saída Standard (ND) (1)                            | Cubierta superior Standard (ND) (1)                         | Exhaust casing Standard (ND) (1)                   |
| 3      | 1119 140 0611 | 1    | Silenciador AUS, NZ (3)<br>□ 4, 5                                 | Silenciador AUS, NZ (3)<br>□ 4, 5                           | Muffler AUS, NZ (3)<br>□ 4, 5                      |
| 4      | 1119 145 0806 | 1    | Escapamento de saída AUS, NZ (ND) (3)                             | Cubierta superior AUS, NZ (ND) (3)                          | Exhaust casing AUS, NZ (ND) (3)                    |
| 5      | 1119 141 9002 | 1    | Tela AUS, NZ (ND) (3)                                             | Rejilla AUS, NZ (ND) (3)                                    | Screen AUS, NZ (ND) (3)                            |
| 6      | 1119 140 0602 | 1    | Silenciador<br>Disponível somente no Brasil (1,2)<br>□ 7          | Silenciador<br>disponible únicamente en Brasil (1,2)<br>□ 7 | Muffler<br>available in Brazil only (1,2)<br>□ 7   |
| 7      | 1119 145 0803 | 1    | Escapamento de saída<br>Disponível somente no Brasil (1,2)        | Cubierta superior<br>disponible únicamente en Brasil (1,2)  | Exhaust casing<br>available in Brazil only (1,2)   |
| 8      | 9022 341 1010 | 4    | Parafuso IS-M5x18                                                 | Tornillo cilíndrico IS-M5x18                                | Spline screw IS-M5x18                              |
| 9      | 9022 341 0910 | 2    | Parafuso IS-M5x6                                                  | Tornillo cilíndrico IS-M5x6                                 | Spline screw IS-M5x6                               |
| 10     | 1125 149 0601 | 1    | Junta do silenciador                                              | Junta del silenciador                                       | Exhaust gasket                                     |
|        | 1119 007 1050 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>□ 10                                 | Juego de juntas<br>□ 10                                     | Set of gaskets<br>□ 10                             |
|        | 1119 007 1051 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>Disponível somente no Brasil<br>□ 10 | Juego de juntas<br>disponible únicamente en Brasil<br>□ 10  | Set of gaskets<br>available in Brazil only<br>□ 10 |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET004 SC



## Illustration D

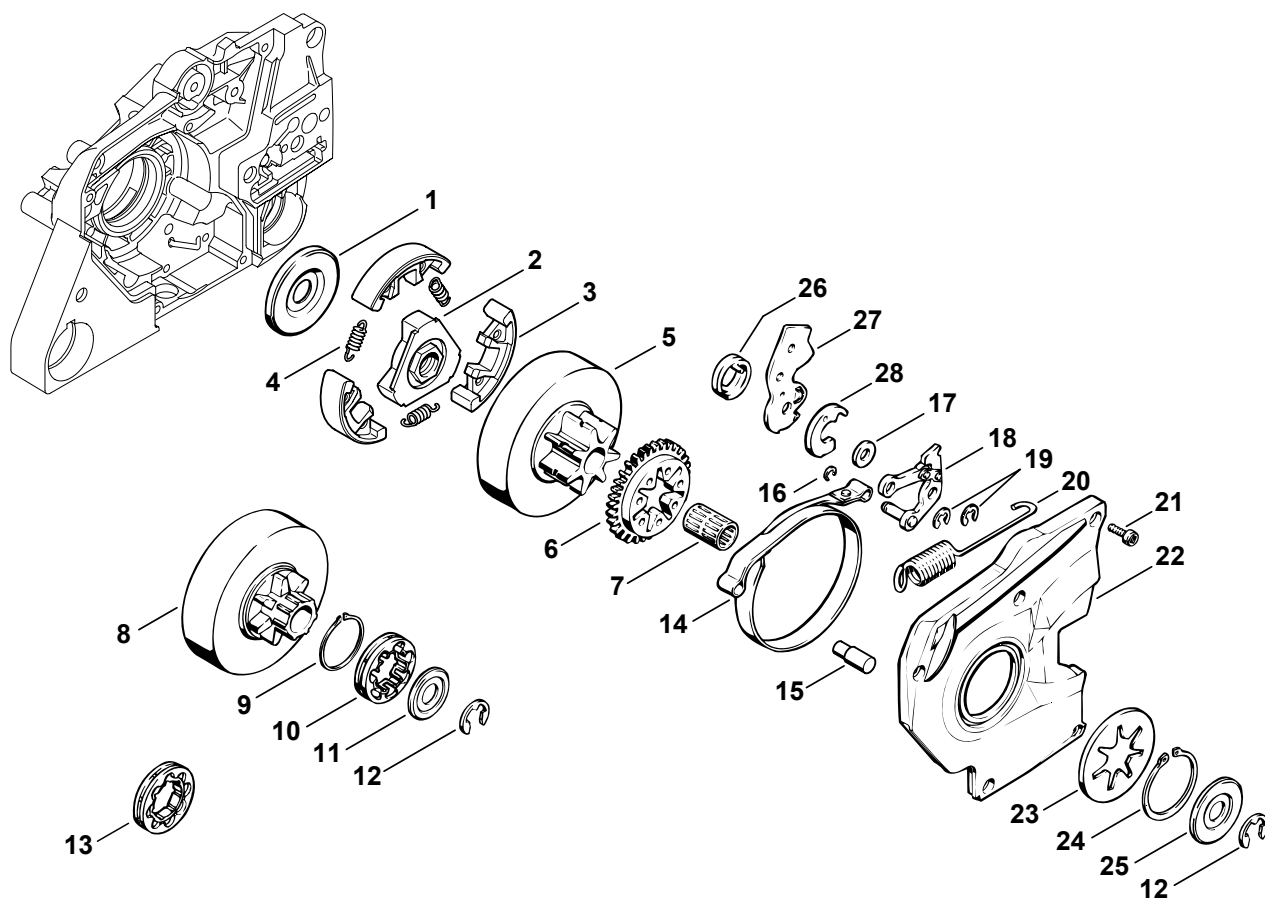
## Bomba de óleo

## Bomba de aceite

## Oil pump

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                                      | Denominación                                                 | Part Name                                         |
|--------|---------------|------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1      | 1117 649 1100 | 1    | Junta de vedação                                                 | Junta                                                        | Gasket                                            |
|        | 1119 640 3200 | 1    | Bomba de óleo<br>□ 2 - 15                                        | Bomba de aceite<br>□ 2 - 15                                  | Oil pump<br>□ 2 - 15                              |
| 2      | 1117 640 3001 | 1    | Carcaça da bomba                                                 | Carcasa de la bomba                                          | Pump housing                                      |
|        |               |      | □ 3                                                              | □ 3                                                          | □ 3                                               |
| 3      | 9643 950 1160 | 1    | Anel de vedação 12x16x3                                          | Anillo de junta 12x16x3                                      | Sealing ring 12x16x3                              |
| 4      | 0000 958 0406 | 1    | Arruela                                                          | Arandela                                                     | Washer                                            |
| 5      | 1119 640 7100 | 1    | Sem-fim                                                          | Sinfin                                                       | Worm                                              |
| 6      | 0000 958 0701 | 2    | Arruela                                                          | Arandela                                                     | Washer                                            |
| 7      | 0000 997 1010 | 1    | Mola de pressão                                                  | Resorte de presión                                           | Compression spring                                |
| 8      | 1117 647 0601 | 1    | Êmbolo da bomba                                                  | Embolo                                                       | Pump piston                                       |
| 9      | 0000 988 6220 | 1    | Bujão                                                            | Tapón                                                        | Plug                                              |
| 10     | 9646 945 0490 | 1    | Anel de vedação redondo 7x1                                      | Anillo de junta circular 7x1,5                               | O-ring 7x1.5                                      |
| 11     | 0000 997 1200 | 1    | Mola helicoidal                                                  | Resorte helicoidal                                           | Helical spring                                    |
| 12     | 1117 647 4801 | 1    | Pino de regulagem                                                | Perno regulador                                              | Control bolt                                      |
| 13     | 9646 945 0230 | 1    | Anel de vedação redondo 5x1                                      | Anillo de junta circular 5x1,25                              | O-ring 5x1.25                                     |
| 14     | 9486 648 0100 | 1    | Mola de disco 10                                                 | Resorte de disco 10                                          | Cup spring 10                                     |
| 15     | 1117 647 9800 | 1    | Pino                                                             | Perno                                                        | Pin                                               |
| 16     | 0000 989 0401 | 1    | Anel de borracha                                                 | Anillo de goma                                               | Rubber ring                                       |
| 17     | 9022 313 0740 | 3    | Parafuso IS-M4x25                                                | Tornillo cilíndrico<br>IS-M4x25                              | Spline screw IS-M4x25                             |
|        |               |      |                                                                  |                                                              |                                                   |
|        | 1119 007 1050 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>□ 1                                 | Juego de juntas<br>□ 1                                       | Set of gaskets<br>□ 1                             |
|        | 1119 007 1051 | 1    | Jogo de juntas de vedação<br>Disponível somente no Brasil<br>□ 1 | Juego de juntas<br>disponible únicamente en<br>Brasil<br>□ 1 | Set of gaskets<br>available in Brazil only<br>□ 1 |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET005 SC

## Illustration E

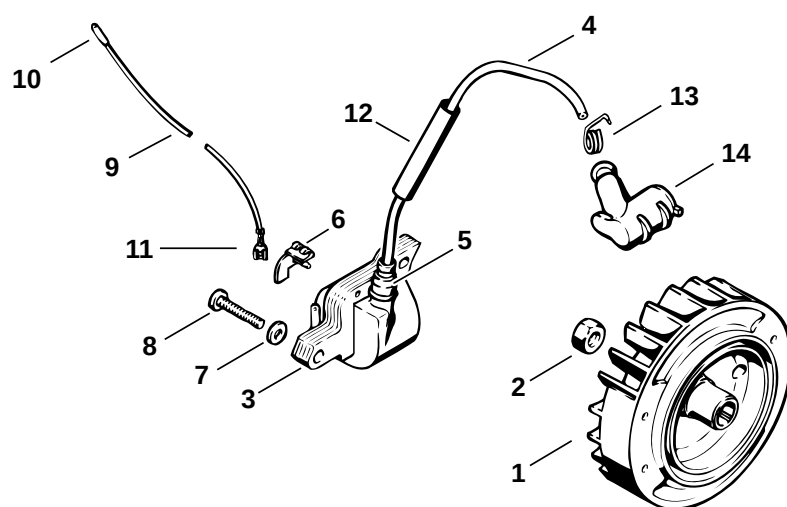
Embreagem, Freio da corrente

Embrague, Freno de cadena

Clutch, Chain brake

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                                | Denominación                                                           | Part Name                                             |
|--------|---------------|------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1      | 1119 162 8915 | 1    | Arruela                                                    | Arandela                                                               | Washer                                                |
|        | 1119 160 2002 | 1    | Embreagem<br>□ 2 - 4                                       | Embrague<br>□ 2 - 4                                                    | Clutch<br>□ 2 - 4                                     |
| 2      | 1119 162 3202 | 1    | Arrastador                                                 | Pieza de arrastre                                                      | Carrier                                               |
| 3      | 1119 162 0802 | 3    | Contrapeso centrífugo                                      | Peso centrífugo                                                        | Clutch shoe                                           |
| 4      | 0000 997 0907 | 3    | Mola de tração                                             | Resorte de tracción                                                    | Tension spring                                        |
| 5      | 1119 640 2000 | 1    | Pinhão da corrente 3/8" 7d (ND) (1,2)                      | Piñón de cadena 3/8" 7d (ND) (1,2)                                     | Chain sprocket 3/8" 7T (ND) (1,2)                     |
| 6      | 1119 642 1501 | 1    | Roda dentada                                               | Engraneje recto                                                        | Spur gear                                             |
| 7      | 9512 933 3150 | 1    | Gaiola de agulhas 12x16x24                                 | Jaula de agujas 12x16x24                                               | Needle cage 12x16x24                                  |
|        | 1119 007 1003 | 1    | Jogo de rolete anular 3/8" 7d (1,3)<br>□ 8 - 12            | Juego piñón de cadena tipo anillo 3/8" 7d (1,3)<br>□ 8 - 12            | Rim sprocket kit 3/8" 7T (1,3)<br>□ 8 - 12            |
| 8      |               | 1    | Tambor da embreagem (D) (1,3)                              | Tambor del embrague (D) (1,3)                                          | Clutch drum (D) (1,3)                                 |
| 9      | 9455 621 2790 | 1    | Anel de segurança 25x1.2 (1,3)                             | Anillo de seguridad 25x1,2 (1,3)                                       | Circlip 25x1.2 (1,3)                                  |
| 10     | 0000 642 1223 | 1    | Rolete do pinhão 3/8" 7d (1,3)                             | Piñón de cadena tipo anillo 3/8" 7d (1,3)                              | Rim sprocket 3/8" 7T (1,3)                            |
| 11     | 0000 958 1231 | 1    | Arruela (1,3)                                              | Arandela (1,3)                                                         | Washer (1,3)                                          |
| 12     | 9460 624 1001 | 1    | Arruela de segurança 10x1,5 (1,3)                          | Arandela de seguridad 10x1,5 (1,3)                                     | E-clip 10x1.5 (1,3)                                   |
|        | 1119 007 1021 | 1    | Jogo de rolete anular 3/8" 8d (B) (1,3)<br>□ 8, 9, 11 - 13 | Juego piñón de cadena tipo anillo 3/8" 8d (B) (1,3)<br>□ 8, 9, 11 - 13 | Rim sprocket kit 3/8" 8T (B) (1,3)<br>□ 8, 9, 11 - 13 |
| 13     | 0000 642 1216 | 1    | Rolete do pinhão 3/8" 8d (B) (1,3)                         | Piñón de cadena tipo anillo 3/8" 8d (B) (1,3)                          | Rim sprocket 3/8" 8T (B) (1,3)                        |
| 14     | 1119 160 5401 | 1    | Cinta do freio                                             | Cinta de freno                                                         | Brake band                                            |
| 15     | 1119 162 5205 | 1    | Pino                                                       | Perno                                                                  | Pin                                                   |
| 16     | 9468 621 0330 | 1    | Anel de segurança 6x0.7                                    | Anillo de seguridad 6x0,7                                              | Circlip 6x0.7                                         |
| 17     | 0000 958 0704 | 1    | Arruela                                                    | Arandela                                                               | Washer                                                |
| 18     | 1118 160 5002 | 1    | Alavanca                                                   | Palanca                                                                | Lever                                                 |
| 19     | 9460 624 0500 | 2    | Arruela de segurança 5                                     | Arandela de seguridad 5                                                | E-clip 5                                              |
| 20     | 1119 162 7900 | 1    | Mola de tração                                             | Resorte de tracción                                                    | Tension spring                                        |
| 21     | 9022 313 0660 | 5    | Parafuso IS-M4x12                                          | Tornillo cilíndrico IS-M4x12                                           | Spline screw IS-M4x12                                 |
| 22     | 1119 021 1102 | 1    | Tampa                                                      | Tapa                                                                   | Cover                                                 |
| 23     | 1119 642 7800 | 1    | Arruela                                                    | Arandela                                                               | Washer                                                |
| 24     | 9455 621 4010 | 1    | Anel de segurança 36x1,2 (ND) (1,2)                        | Anillo de seguridad 36x1,2 (ND) (1,2)                                  | Circlip 36x1.2 (ND) (1,2)                             |
| 25     | 0000 958 1232 | 1    | Arruela (ND) (1,2)                                         | Arandela (ND) (1,2)                                                    | Washer (ND) (1,2)                                     |
| 26     | 0000 998 1801 | 1    | Mola com haste                                             | Resorte con patas                                                      | Torsion spring                                        |
| 27     | 1117 162 5020 | 1    | Alavanca                                                   | Palanca                                                                | Lever                                                 |
| 28     | 1117 162 8906 | 1    | Arruela de vedação                                         | Anillo de guarnición                                                   | Sealing washer                                        |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



215ET004 TG

## Illustration F

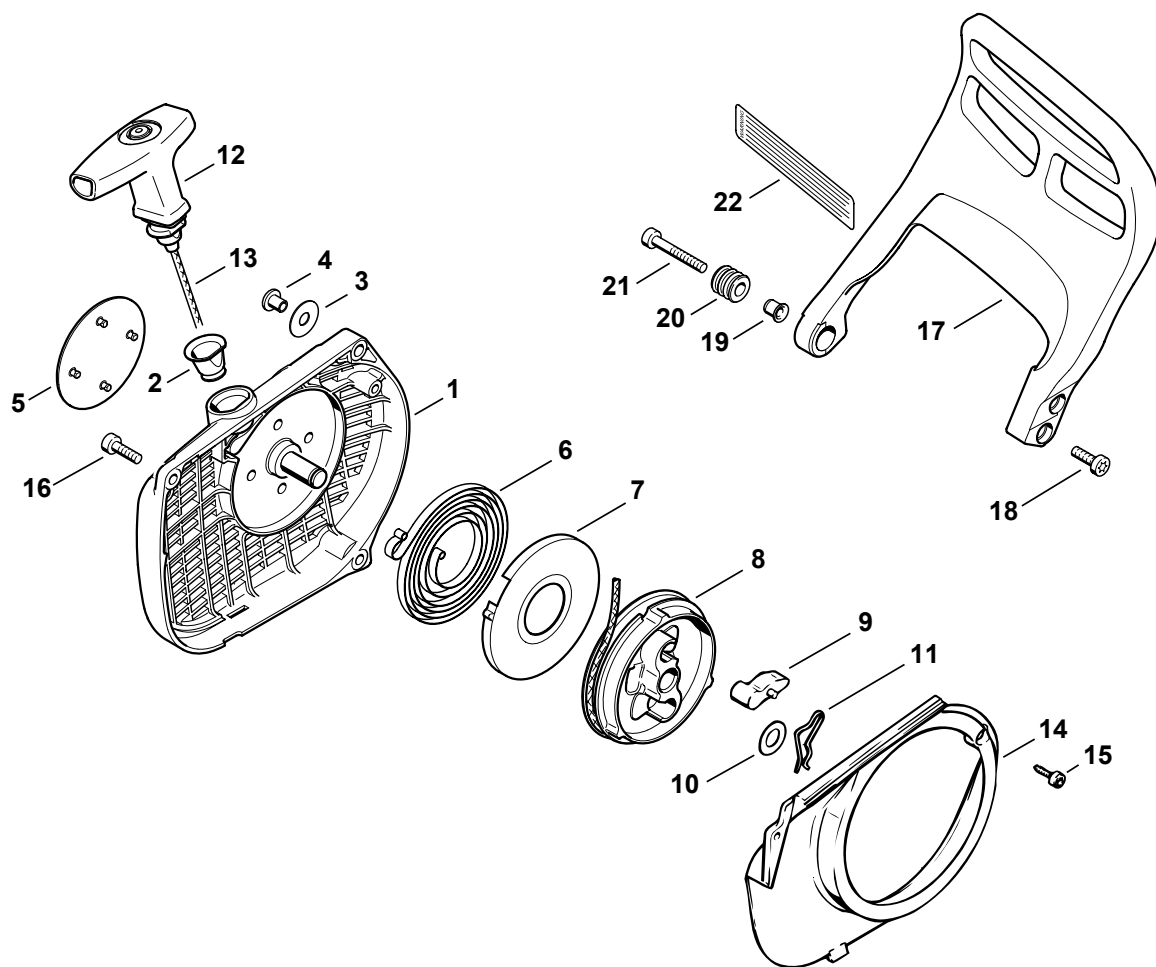
### Sistema de ignição

### Sistema de encendido

### Ignition system

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                            | Denominación                              | Part Name                                   |
|--------|---------------|------|----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
|        |               |      | (25.2005)                              | (25.2005)                                 | (25.2005)                                   |
| 1      | 1119 400 1206 | 1    | Volante                                | Volante                                   | Flywheel                                    |
| 2      | 9210 261 1140 | 1    | Porca sextavada M8x1                   | Tuerca hexagonal M8x1                     | Hexagon nut M8x1                            |
| 3      | 0000 400 1300 | 1    | Módulo de ignição<br>□ 4 - 6           | Módulo de ignición<br>□ 4 - 6             | Ignition module<br>□ 4 - 6                  |
| 4      |               | 1    | Cabo de ignição 140 mm                 | Cable de bujía 140 mm                     | Ignition lead 140 mm                        |
|        | 0000 405 0600 | 1    | Cabo de ignição 1 m (A,B)<br>(ND)      | Cable de bujía 1 m (A,B) (ND)             | Ignition lead 1 m (A,B) (ND)                |
|        | 0000 930 2251 | 1    | Cabo de ignição 10 m (A,B)             | Cable de bujía 10 m (A,B)                 | Ignition lead 10 m (A,B)                    |
| 5      | 0000 989 1010 | 1    | Luva de proteção                       | Boquilla de protección                    | Grommet                                     |
| 6      | 0000 448 1250 | 1    | Porta-cabos                            | Soporte del cable                         | Lead retainer                               |
| 7      | 9294 021 0120 | 2    | Arruela 5,3                            | Arandela 5,3                              | Washer 5.3                                  |
| 8      | 9022 341 1050 | 2    | Parafuso IS-M5x25                      | Tornillo cilíndrico IS-M5x25              | Spline screw IS-M5x25                       |
| 9      | 1118 440 1100 | 1    | Cabo curto-circuito 330 mm<br>□ 10, 11 | Cable de cortocircuito 330 mm<br>□ 10, 11 | Short circuit wire 330 mm / 13"<br>□ 10, 11 |
| 10     | 1110 442 7000 | 1    | Luva de contato (ND)                   | Casquillo de contacto (ND)                | Contact sleeve (ND)                         |
| 11     | 0751 030 8957 | 1    | Terminal de encaixe 4,8-1/0,8          | Casquillo de enchufe 4,8-1/0,8            | Terminal socket 4.8-1/0.8                   |
|        | 0751 010 1110 | 1    | Cabo de ligação 10 m (A,B)             | Cable 10 m (A,B)                          | Lead 10 m / 33' (A,B)                       |
| 12     | 1119 405 8005 | 1    | Mangueira                              | Tubo flexible                             | Hose                                        |
| 13     | 0000 998 0604 | 1    | Mola com haste                         | Resorte con patas                         | Torsion spring                              |
| 14     | 1128 405 1000 | 1    | Terminal da vela                       | Enchufe de bujía                          | Spark plug boot                             |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET006 SC

## Illustration G

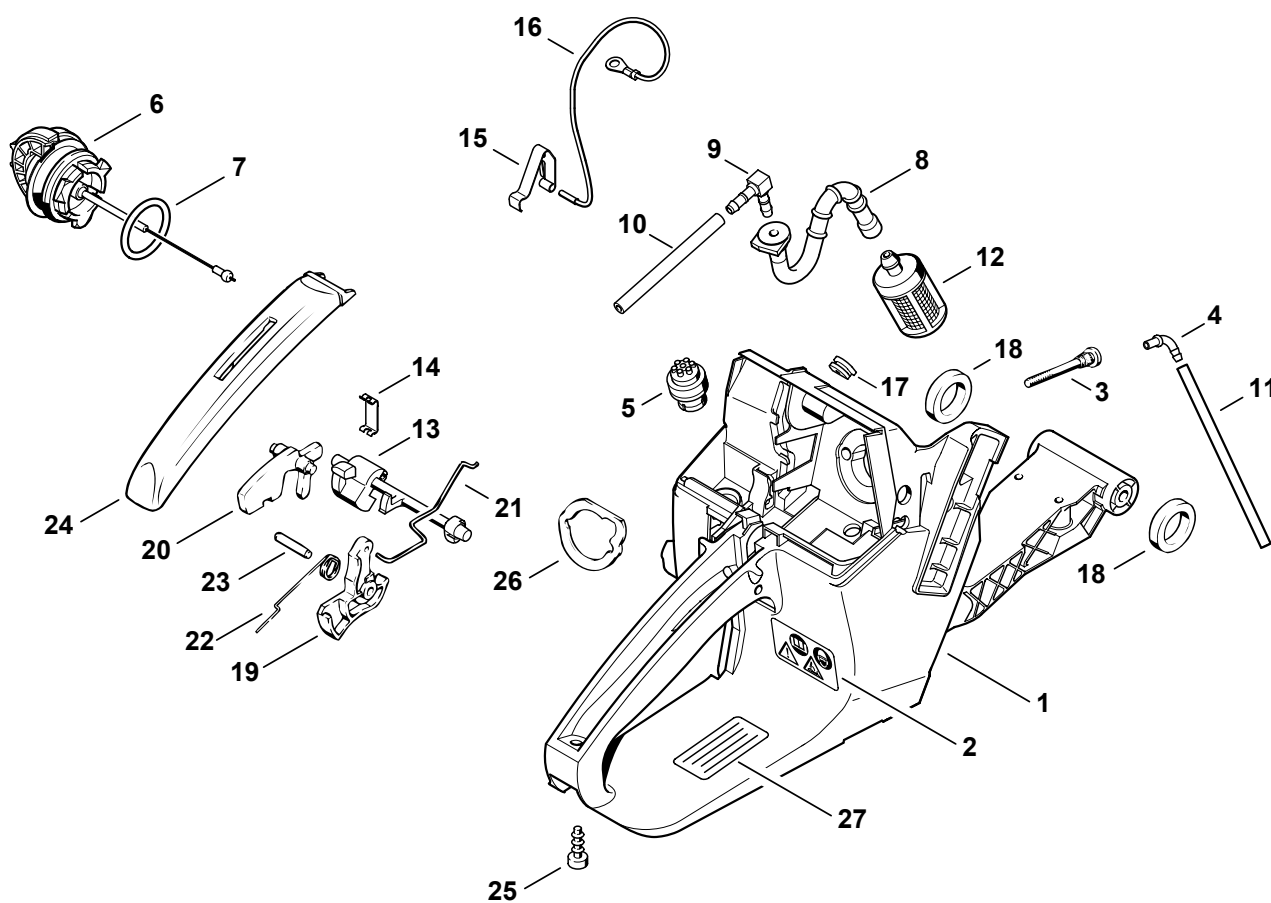
Sistema de arranque,  
Proteção da mão

Mecanismo de arranque,  
Protector salvamanos

Rewind starter, Hand guard

| Fig<br>Nº | Código        | Qtd. | Denominação                                        | Denominación                                                 | Part Name                                   |
|-----------|---------------|------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|           | 1119 080 2101 | 1    | Carcaça do ventilador c/disp. arranque<br>□ 1 - 15 | Carcasa del ventilador con mecanismo de arranque<br>□ 1 - 15 | Fan housing with rewind starter<br>□ 1 - 15 |
| 1         | 1119 080 1804 | 1    | Carcaça do ventilador<br>□ 2 - 5                   | Carcasa del ventilador<br>□ 2 - 5                            | Fan housing<br>□ 2 - 5                      |
| 2         | 1110 084 9102 | 1    | Bucha                                              | Casquillo                                                    | Bushing                                     |
| 3         | 0000 958 0607 | 1    | Arruela                                            | Arandela                                                     | Washer                                      |
| 4         | 9416 868 6530 | 1    | Rebite tubular 6,5x0,5x6,8                         | Remache tubular 6,5x0,5x6,8                                  | Hollow rivet 6.5x0.5x6.8                    |
| 5         | 1119 967 1515 | 1    | Plaqueta de identificação MS 381                   | Placa de tipo MS 381                                         | Model plate MS 381                          |
| 6         | 1117 190 0601 | 1    | Mola de recuo<br>□ 7                               | Resorte de retracción<br>□ 7                                 | Rewind spring<br>□ 7                        |
| 7         | 1117 195 0301 | 1    | Tampa da mola                                      | Carcasa del resorte                                          | Spring housing                              |
| 8         | 1117 007 1014 | 1    | Jogo polia<br>□ 9                                  | Juego de tambor del cordón<br>□ 9                            | Rope rotor kit<br>□ 9                       |
| 9         | 1124 195 7200 | 1    | Peça de engate                                     | Trinquete                                                    | Pawl                                        |
| 10        | 1118 162 8935 | 1    | Arruela                                            | Arandela                                                     | Washer                                      |
| 11        | 1117 195 3500 | 1    | Grampo elástico                                    | Resorte                                                      | Spring                                      |
| 12        | 1122 190 3400 | 1    | Manípulo ElastoStart<br>□ 13                       | Empuñadura ElastoStart<br>□ 13                               | Starter grip ElastoStart<br>□ 13            |
| 13        | 1122 190 2900 | 1    | Cordão de arranque Ø 4,5 mm                        | Cordón de arranque Ø 4,5 mm                                  | Starter rope Ø 4.5 mm                       |
|           | 0000 930 2268 | 1    | Cordão de arranque Ø 4,5 mm / 28 peças (B)         | Cordón de arranque Ø 4,5 mm / 28 piezas (B)                  | Starter rope Ø 4.5mm / 28 pieces (B)        |
| 14        | 1119 084 7800 | 1    | Segmento                                           | Segmento                                                     | Segment                                     |
| 15        | 9022 313 0660 | 2    | Parafuso IS-M4x12                                  | Tornillo cilíndrico IS-M4x12                                 | Spline screw IS-M4x12                       |
| 16        | 9022 341 1010 | 2    | Parafuso IS-M5x18                                  | Tornillo cilíndrico IS-M5x18                                 | Spline screw IS-M5x18                       |
| 17        | 1119 790 9100 | 1    | Proteção da mão                                    | Protector salvamanos                                         | Hand guard                                  |
| 18        | 9022 341 0980 | 2    | Parafuso IS-M5x16                                  | Tornillo cilíndrico IS-M5x16                                 | Spline screw IS-M5x16                       |
| 19        | 1124 792 5500 | 1    | Bucha                                              | Casquillo                                                    | Bushing                                     |
| 20        | 1124 792 5505 | 1    | Bucha                                              | Casquillo                                                    | Bushing                                     |
| 21        | 9022 341 1080 | 1    | Parafuso IS-M5x35                                  | Tornillo cilíndrico IS-M5x35                                 | Spline screw IS-M5x35                       |
| 22        | 0000 967 3612 | 1    | Etiqueta auto-adesiva EUA, CDN                     | Rótulo de indicación EEUU, CDN                               | Instruction label USA, CDN                  |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



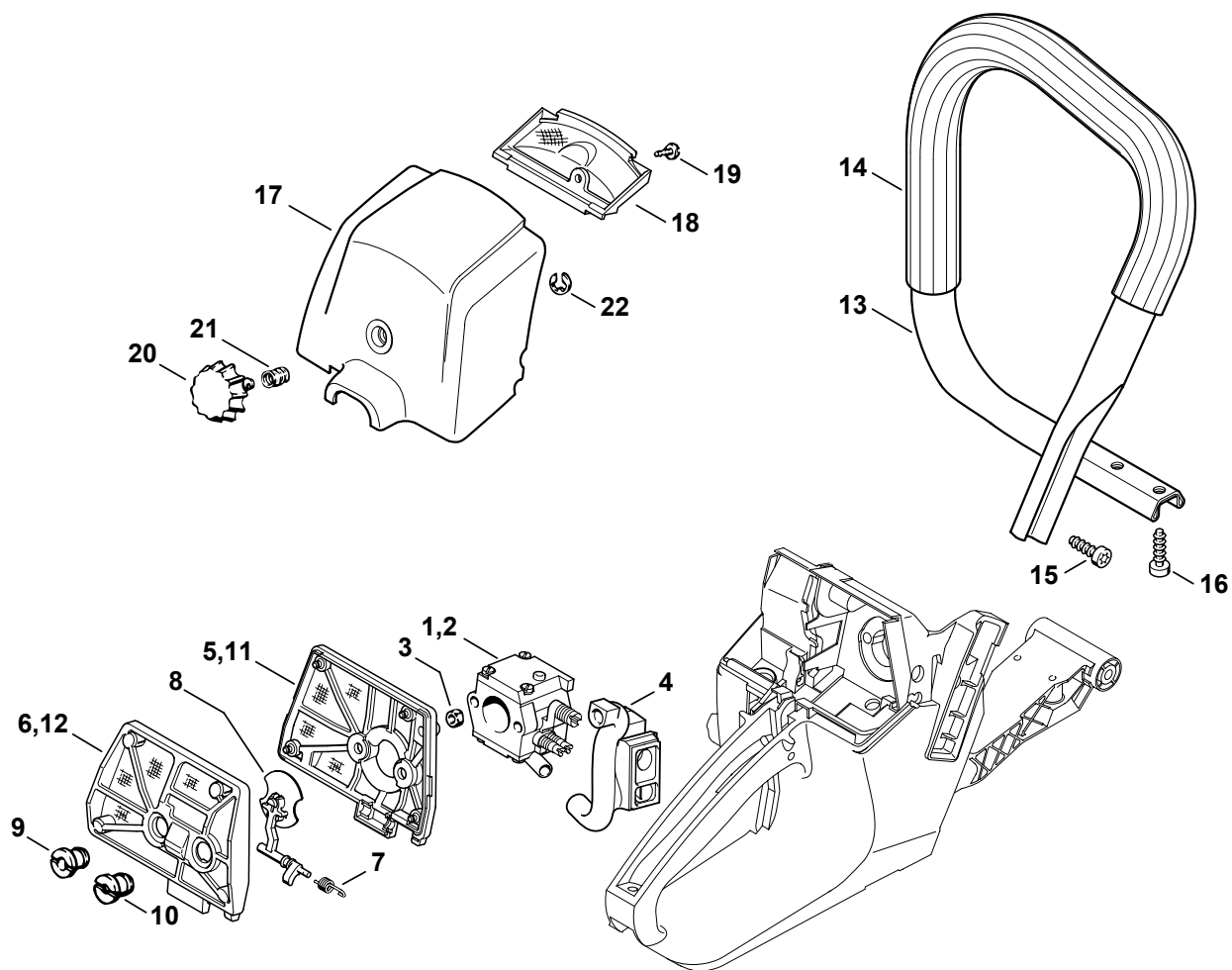
538ET007 SC



## Illustration H

|        |               |      | Carcaça do tanque                      | Carcasa del depósito                  | Tank housing                         |
|--------|---------------|------|----------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                            | Denominación                          | Part Name                            |
|        | 1119 350 0854 | 1    | Carcaça do tanque                      | Carcasa del depósito                  | Tank housing                         |
|        |               |      | □ 1 - 25                               | □ 1 - 25                              | □ 1 - 25                             |
| 1      | 1119 350 0808 | 1    | Carcaça do tanque                      | Carcasa del depósito                  | Tank housing                         |
|        |               |      | □ 2 - 10                               | □ 2 - 10                              | □ 2 - 10                             |
| 2      | 0000 967 3662 | 1    | Indicação de advertência pictograma MS | Pictograma de aviso MS                | Warning pictogram MS                 |
| 3      | 1125 122 6600 | 2    | Parafuso com colar                     | Tornillo con collar                   | Collar screw                         |
| 4      | 1119 122 3900 | 1    | Cotovelo                               | Empalme acodado                       | Elbow connector                      |
| 5      | 0000 350 5800 | 1    | Respiro do tanque                      | Aireación del depósito                | Tank vent                            |
| 6      | 0000 350 0525 | 1    | Tampa do tanque                        | Cierre del depósito                   | Filler cap                           |
|        |               |      | □ 7                                    | □ 7                                   | □ 7                                  |
| 7      | 9645 948 7734 | 1    | Anel de vedação redondo 25x3,5         | Anillo de junta circular 25x3,5       | O-ring 25x3.5                        |
| 8      | 1119 358 7702 | 1    | Mangueira                              | Tubo flexible                         | Hose                                 |
| 9      | 1122 353 2600 | 1    | Cotovelo                               | Empalme acodado                       | Elbow connector                      |
| 10     |               | 1    | Mangueira 3,1x5,7x65 mm (D)            | Tubo flexible 3,1x5,7x65 mm (D)       | Hose 3.1x5.7x65 mm (D)               |
| 11     |               | 1    | Mangueira 3,1x5,7x102 mm (D)           | Tubo flexible 3,1x5,7x102 mm (D)      | Hose 3.1x5.7x102 mm (D)              |
|        | 0000 930 2803 | 1    | Mangueira 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)       | Tubo flexible 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)  | Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B)          |
|        | 0712 923 8004 | 1    | Mangueira 3,1x5,7 mm x 10 m (A,B)      | Tubo flexible 3,1x5,7 mm x 10 m (A,B) | Hose 3.1x5.7 mm x 10 m (A,B)         |
| 12     | 0000 350 3504 | 1    | Cabeçote de aspiração                  | Cabezal de aspiración                 | Pickup body                          |
| 13     | 1118 182 0900 | 1    | Interruptor combinado                  | Eje de mando                          | Switch shaft                         |
| 14     | 1119 182 2100 | 1    | Suporte                                | Soporte                               | Support                              |
| 15     | 1119 442 1600 | 1    | Mola de contato                        | Resorte de contacto                   | Contact spring                       |
| 16     | 1119 440 2200 | 1    | Cabo de massa 205 mm                   | Cable de masa 205 mm                  | Ground wire 205 mm / 8 1/16"         |
| 17     | 0000 989 0808 | 1    | Passador de borracha                   | Boquilla protectora contra lluvia     | Grommet                              |
| 18     | 1119 791 8400 | 2    | Anel                                   | Anillo                                | Ring                                 |
| 19     | 1118 182 1006 | 1    | Alavanca do acelerador                 | Acelerador                            | Throttle trigger                     |
| 20     | 1117 182 0805 | 1    | Trava do acelerador                    | Palanca de bloqueo                    | Trigger interlock                    |
| 21     | 1119 182 1501 | 1    | Tirante do acelerador                  | Varillaje del acelerador              | Throttle rod                         |
| 22     | 1117 182 4500 | 1    | Mola com haste                         | Resorte con patas                     | Torsion spring                       |
| 23     | 9371 470 2640 | 1    | Pino cilíndrico 5x24                   | Perno cilíndrico 5x24                 | Cylindrical pin 5x24                 |
| 24     | 1118 791 0602 | 1    | Cobertura do punho                     | Cubierta de la empuñadura             | Handle molding                       |
| 25     | 9074 478 3076 | 1    | Parafuso IS-P4x19                      | Tornillo para chapa IS-P4x19          | Pan head self-tapping screw IS-P4x19 |
| 26     | 1119 121 8600 | 1    | Arruela                                | Arandela                              | Washer                               |
| 27     | 0000 967 3685 | 1    | Etiqueta auto-adesiva BR (1)           | Rótulo de indicación BR (1)           | Instruction label BR (1)             |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET008 SC

# Illustration J

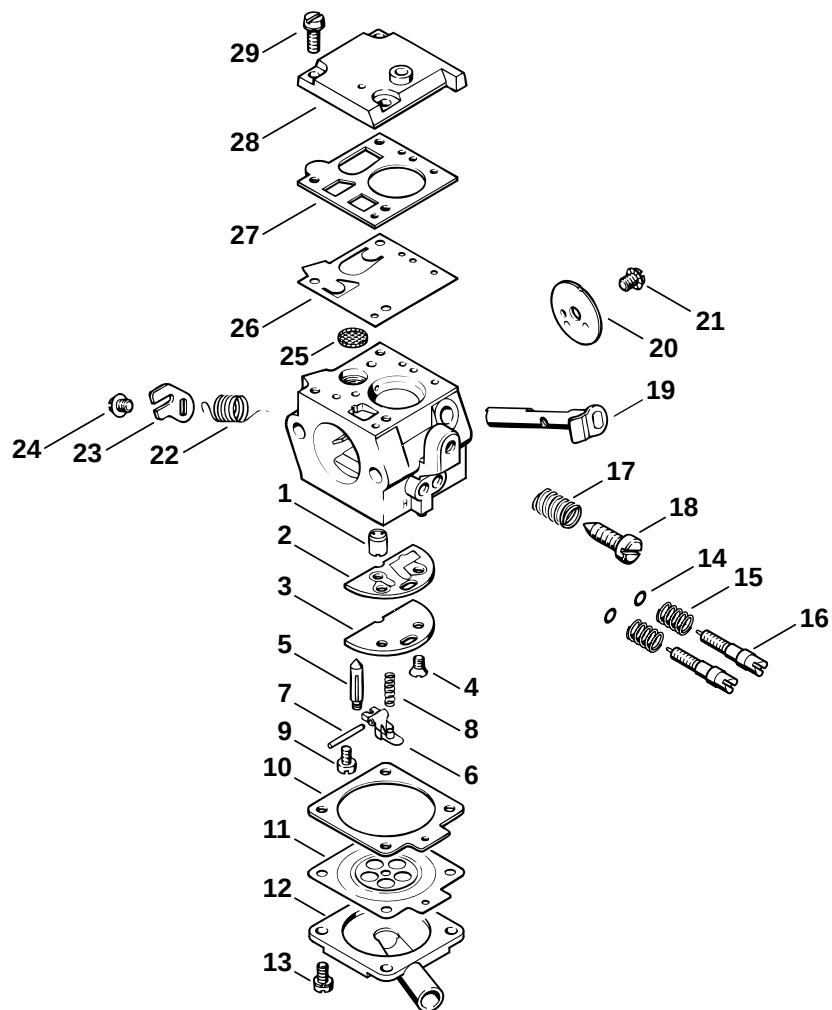
Filtro de ar, Cabo do punho

Filtro de aire,  
Manillar tubular

Air filter, Handlebar

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                              | Denominación                                                | Part Name                                            |
|--------|---------------|------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1      | 1119 120 0650 | 1    | Carburador Bing 48A101C (1-3)                            | Carburador Bing 48A101C (1-3)                               | Carburetor Bing 48A101C (1-3)                        |
| 2      | 1119 120 0651 | 1    | Carburador Bing 48A125A Disponível somente no Brasil (1) | Carburador Bing 48A125A disponible únicamente en Brasil (1) | Carburetor Bing 48A125A available in Brazil only (1) |
| 3      | 9210 260 0700 | 2    | Porca sextavada M5                                       | Tuerca hexagonal M5                                         | Hexagon nut M5                                       |
| 4      | 1119 123 7501 | 1    | Luva                                                     | Boquilla                                                    | Grommet                                              |
|        | 1119 120 1625 | 1    | Filtro de ar (1,2) □ 5 - 10                              | Filtro de aire (1,2) □ 5 - 10                               | Air filter (1,2) □ 5 - 10                            |
| 5      | 1119 120 1626 | 1    | Parte do filtro de ar (1,2)                              | Mitad del filtro de aire (1,2)                              | Air filter (1,2)                                     |
| 6      | 1119 120 1627 | 1    | Parte do filtro de ar (1,2)                              | Mitad del filtro de aire (1,2)                              | Air filter (1,2)                                     |
| 7      | 1119 124 3000 | 1    | Mola com haste                                           | Resorte con patas                                           | Torsion spring                                       |
| 8      | 1119 120 2900 | 1    | Borboleta do afogador                                    | Cebador                                                     | Choke shutter                                        |
| 9      | 1113 140 9510 | 1    | Porca de fenda                                           | Tuerca con ranura                                           | Slotted nut                                          |
| 10     | 1125 141 8300 | 1    | Porca de fenda                                           | Tuerca con ranura                                           | Slotted nut                                          |
|        | 1119 120 1628 | 1    | Filtro de ar, Vlies (3) □ 7 - 12                         | Filtro de aire, velo (3) □ 7 - 12                           | Air filter, fleece (3) □ 7 - 12                      |
| 11     | 1119 120 1630 | 1    | Parte do filtro de ar, Vlies (3)                         | Mitad del filtro de aire, velo (3)                          | Air filter, fleece (3)                               |
| 12     | 1119 120 1629 | 1    | Parte do filtro de ar, Vlies (3)                         | Mitad del filtro de aire, velo (3)                          | Air filter, fleece (3)                               |
| 13     | 1119 790 1701 | 1    | Cabo do punho □ 14                                       | Manillar tubular □ 14                                       | Handlebar □ 14                                       |
| 14     |               | 1    | Mangueira do cabo 430 mm (D)                             | Funda del manillar 430 mm (D)                               | Handle hose 430 mm / 16 15/16" (D)                   |
|        | 0000 791 2009 | 1    | Mangueira em metro Ø 19 mm x 5 m (A,B)                   | Funda del manillar Ø 19 mm x 5 m (A,B)                      | Handle hose Ø 19 mm x 5 m / 3/4x197" (A,B)           |
| 15     | 9074 478 4475 | 2    | Parafuso IS-P6x21,5                                      | Tornillo para chapa IS-P6x21,5                              | Pan head self-tapping screw IS-P6x21.5               |
| 16     | 9074 478 4435 | 2    | Parafuso IS-P6x19                                        | Tornillo para chapa IS-P6x19                                | Pan head self-tapping screw IS-P6x19                 |
| 17     | 1119 140 1906 | 1    | Tampa do filtro □ 18 - 22                                | Tapa de la caja del carburador □ 18 - 22                    | Carburetor box cover □ 18 - 22                       |
| 18     | 1119 120 1501 | 1    | Pré-filtro                                               | Antefiltro                                                  | Prefilter                                            |
| 19     | 9074 478 3076 | 1    | Parafuso IS-P4x19                                        | Tornillo para chapa IS-P4x19                                | Pan head self-tapping screw IS-P4x19                 |
| 20     | 1113 140 9200 | 1    | Botão do fecho                                           | Cierre                                                      | Twist lock                                           |
| 21     | 0000 997 0927 | 1    | Mola de pressão                                          | Resorte de presión                                          | Compression spring                                   |
| 22     | 9460 624 0500 | 1    | Arruela de segurança 5                                   | Arandela de seguridad 5                                     | E-clip 5                                             |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



215ET009 TG

# Illustration K

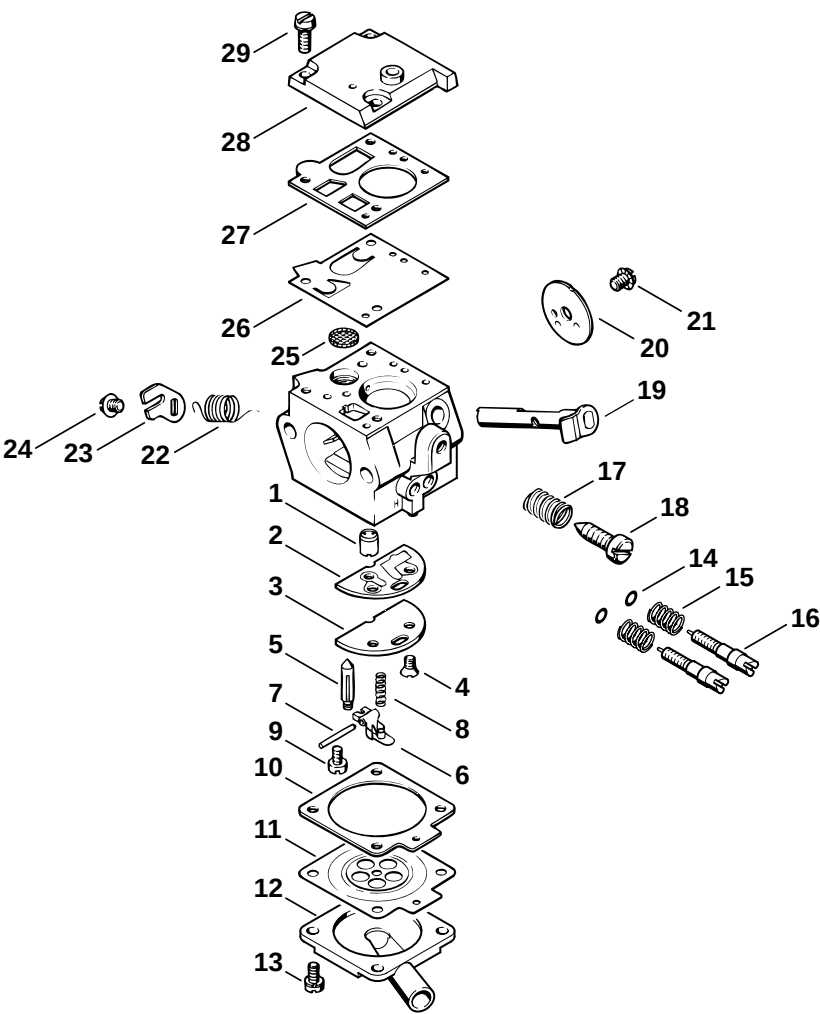
Carburador Bing 48A101C

Carburador Bing 48A101C

Carburetor Bing 48A101C

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                               | Denominación                                                    | Part Name                                                |
|--------|---------------|------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|        | 1119 120 0650 | 1    | Carburador Bing 48A101C<br>□ 1 - 29                       | Carburador Bing 48A101C<br>□ 1 - 29                             | Carburetor Bing 48A101C<br>□ 1 - 29                      |
| 1      | 1119 121 5402 | 1    | Injetor da válvula                                        | Surtidor                                                        | Valve jet                                                |
| 2      | 1119 129 0900 | 1    | Junta de vedação                                          | Junta                                                           | Gasket                                                   |
| 3      | 1119 121 7401 | 1    | Placa (ND)                                                | Placa (ND)                                                      | Plate (ND)                                               |
| 4      | 1119 122 7900 | 2    | Parafuso de cabeça escareada                              | Tornillo avellanado                                             | Countersunk screw                                        |
| 5      | 1110 121 5100 | 1    | Agulha de admissão                                        | Aguja de admisión                                               | Inlet needle                                             |
| 6      | 1119 121 5001 | 1    | Alavanca de regulagem de admissão                         | Palanca reguladora de admisión                                  | Inlet control lever                                      |
| 7      | 1119 121 9200 | 1    | Eixo                                                      | Eje                                                             | Spindle                                                  |
| 8      | 1119 122 3001 | 1    | Mola                                                      | Resorte                                                         | Spring                                                   |
| 9      | 1119 122 7101 | 1    | Parafuso                                                  | Tornillo                                                        | Screw                                                    |
| 10     | 1119 129 0905 | 1    | Junta de vedação                                          | Junta                                                           | Gasket                                                   |
| 11     | 1119 121 4701 | 1    | Membrana de regulagem                                     | Membrana reguladora                                             | Metering diaphragm                                       |
| 12     | 1119 121 0803 | 1    | Tampa de fechamento                                       | Tapa de cierre                                                  | End cover                                                |
| 13     | 1119 122 7200 | 4    | Parafuso cilíndrico                                       | Tornillo cilíndrico                                             | Pan head screw                                           |
| 14     | 1119 122 3600 | 2    | Anel de vedação                                           | Anillo de junta                                                 | Sealing ring                                             |
| 15     | 1119 122 3004 | 2    | Mola                                                      | Resorte                                                         | Spring                                                   |
| 16     | 1119 122 6602 | 2    | Parafuso de regulagem                                     | Tornillo de ajuste                                              | High speed adjustment screw                              |
| 17     | 1119 122 3003 | 1    | Mola                                                      | Resorte                                                         | Spring                                                   |
| 18     | 1119 122 6201 | 1    | Parafuso de encosto da marcha lenta                       | Tornillo de tope del ralenti                                    | Idle speed adjustment screw                              |
| 19     | 1119 120 7102 | 1    | Eixo de estrangulamento com alavanca                      | Eje de estrangulación con palanca                               | Throttle shaft with lever                                |
| 20     | 1119 121 3301 | 1    | Borboleta de estrangulamento                              | Válvula de estrangulación                                       | Throttle shutter                                         |
| 21     | 1119 122 7102 | 1    | Parafuso                                                  | Tornillo                                                        | Screw                                                    |
| 22     | 1119 122 3201 | 1    | Mola com haste                                            | Resorte con patas                                               | Torsion spring                                           |
| 23     | 1119 121 2801 | 1    | Tala                                                      | Elemento de fijación                                            | Strap                                                    |
| 24     | 1119 122 7210 | 1    | Parafuso cilíndrico                                       | Tornillo cilíndrico                                             | Pan head screw                                           |
| 25     | 1119 121 7801 | 1    | Tela                                                      | Tamiz                                                           | Strainer                                                 |
| 26     | 1119 121 4801 | 1    | Membrana da bomba                                         | Membrana de la bomba                                            | Pump diaphragm                                           |
| 27     | 1119 129 0910 | 1    | Junta de vedação                                          | Junta                                                           | Gasket                                                   |
| 28     | 1119 121 0802 | 1    | Tampa de fechamento                                       | Tapa de cierre                                                  | End cover                                                |
| 29     | 1119 122 7205 | 3    | Parafuso cilíndrico                                       | Tornillo cilíndrico                                             | Pan head screw                                           |
|        | 1119 007 1062 | 1    | Jogo peças do carburador<br>□ 2, 10, 11, 26, 27           | Juego de piezas del carburador<br>□ 2, 10, 11, 26, 27           | Set of carburetor parts<br>□ 2, 10, 11, 26, 27           |
|        | 1119 007 1066 | 1    | Jogo peças do carburador<br>□ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27 | Juego de piezas del carburador<br>□ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27 | Set of carburetor parts<br>□ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27 |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



215ET009 TG

## Illustration L

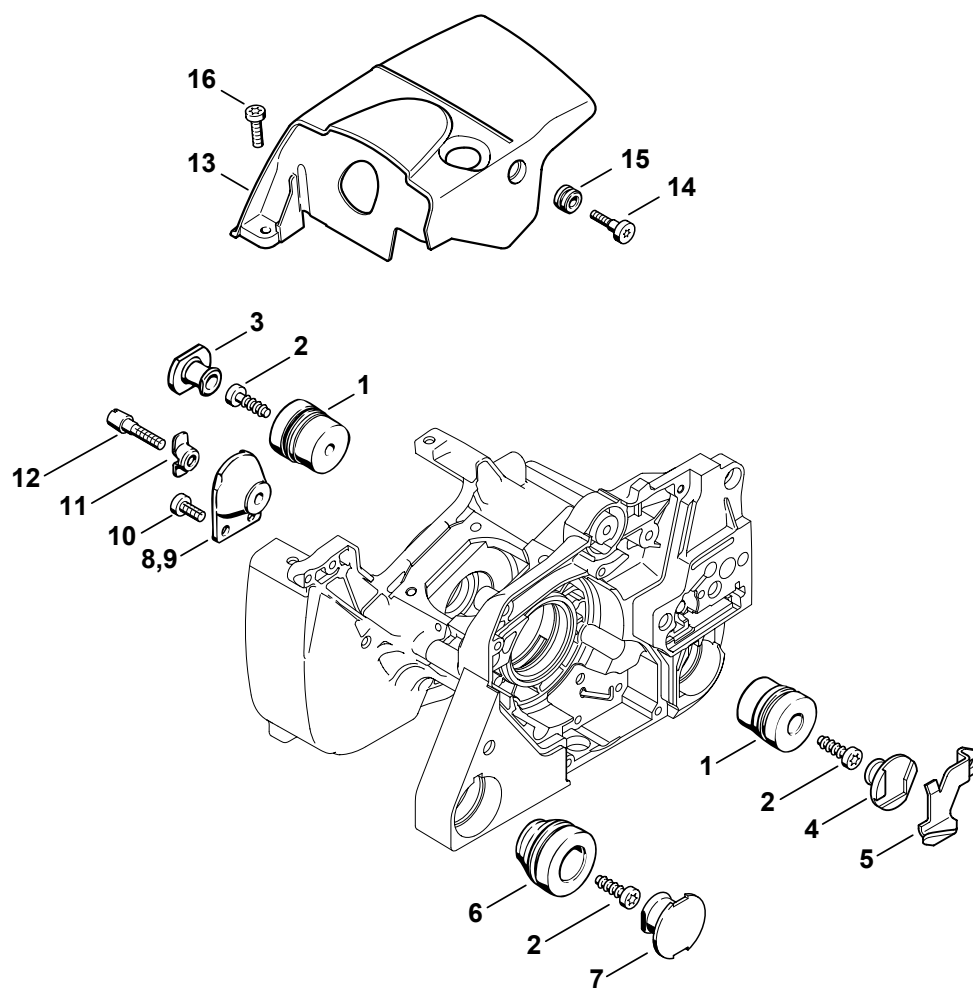
## Carburador Bing 48A125A

## Carburador Bing 48A125A

## Carburetor Bing 48A125A

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                                                                | Denominación                                                                  | Part Name                                                           |
|--------|---------------|------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|        | 1119 120 0651 | 1    | Carburador Bing 48A125A<br>Disponível somente no Brasil<br>(1)<br>□ 1 - 29 | Carburador Bing 48A125A<br>disponible únicamente en<br>Brasil (1)<br>□ 1 - 29 | Carburetor Bing 48A125A<br>available in Brazil only (1)<br>□ 1 - 29 |
| 1      | 1119 121 5402 | 1    | Injetor da válvula (1)                                                     | Surtidor (1)                                                                  | Valve jet (1)                                                       |
| 2      | 1119 129 0900 | 1    | Junta de vedação (1)                                                       | Junta (1)                                                                     | Gasket (1)                                                          |
| 3      | 1119 121 7402 | 1    | Placa<br>Disponível somente no Brasil<br>(1)                               | Placa<br>disponible únicamente en<br>Brasil (1)                               | Plate<br>available in Brazil only (1)                               |
| 4      | 1119 122 7900 | 2    | Parafuso de cabeça<br>escareada (1)                                        | Tornillo avellanado (1)                                                       | Countersunk screw (1)                                               |
| 5      | 1110 121 5100 | 1    | Agulha de admissão (1)                                                     | Aguja de admisión (1)                                                         | Inlet needle (1)                                                    |
| 6      | 1119 121 5001 | 1    | Alavanca de regulagem de<br>admissão (1)                                   | Palanca reguladora de<br>admisión (1)                                         | Inlet control lever (1)                                             |
| 7      | 1119 121 9200 | 1    | Eixo (1)                                                                   | Eje (1)                                                                       | Spindle (1)                                                         |
| 8      | 1119 122 3001 | 1    | Mola (1)                                                                   | Resorte (1)                                                                   | Spring (1)                                                          |
| 9      | 1119 122 7101 | 1    | Parafuso (1)                                                               | Tornillo (1)                                                                  | Screw (1)                                                           |
| 10     | 1119 129 0905 | 1    | Junta de vedação (1)                                                       | Junta (1)                                                                     | Gasket (1)                                                          |
| 11     | 1119 121 4701 | 1    | Membrana de regulagem (1)                                                  | Membrana reguladora (1)                                                       | Metering diaphragm (1)                                              |
| 12     | 1119 121 0803 | 1    | Tampa de fechamento (1)                                                    | Tapa de cierre (1)                                                            | End cover (1)                                                       |
| 13     | 1119 122 7200 | 4    | Parafuso cilíndrico (1)                                                    | Tornillo cilíndrico (1)                                                       | Pan head screw (1)                                                  |
| 14     | 1119 122 3600 | 2    | Anel de vedação (1)                                                        | Anillo de junta (1)                                                           | Sealing ring (1)                                                    |
| 15     | 1119 122 3004 | 2    | Mola (1)                                                                   | Resorte (1)                                                                   | Spring (1)                                                          |
| 16     | 1119 122 6602 | 2    | Parafuso de regulagem (1)                                                  | Tornillo de ajuste (1)                                                        | High speed adjustment screw<br>(1)                                  |
| 17     | 1119 122 3003 | 1    | Mola (1)                                                                   | Resorte (1)                                                                   | Spring (1)                                                          |
| 18     | 1119 122 6201 | 1    | Parafuso de encosto da<br>marcha lenta (1)                                 | Tornillo de tope del ralenti (1)                                              | Idle speed adjustment screw<br>(1)                                  |
| 19     | 1119 120 7102 | 1    | Eixo de estrangulamento com<br>alavanca (1)                                | Eje de estrangulación con<br>palanca (1)                                      | Throttle shaft with lever (1)                                       |
| 20     | 1119 121 3301 | 1    | Borboleta de estrangulamento<br>(1)                                        | Válvula de estrangulación (1)                                                 | Throttle shutter (1)                                                |
| 21     | 1119 122 7102 | 1    | Parafuso (1)                                                               | Tornillo (1)                                                                  | Screw (1)                                                           |
| 22     | 1119 122 3201 | 1    | Mola com haste (1)                                                         | Resorte con patas (1)                                                         | Torsion spring (1)                                                  |
| 23     | 1119 121 2801 | 1    | Tala (1)                                                                   | Elemento de fijación (1)                                                      | Strap (1)                                                           |
| 24     | 1119 122 7210 | 1    | Parafuso cilíndrico (1)                                                    | Tornillo cilíndrico (1)                                                       | Pan head screw (1)                                                  |
| 25     | 1119 121 7801 | 1    | Tela (1)                                                                   | Tamiz (1)                                                                     | Strainer (1)                                                        |
| 26     | 1119 121 4801 | 1    | Membrana da bomba (1)                                                      | Membrana de la bomba (1)                                                      | Pump diaphragm (1)                                                  |
| 27     | 1119 129 0910 | 1    | Junta de vedação (1)                                                       | Junta (1)                                                                     | Gasket (1)                                                          |
| 28     | 1119 121 0802 | 1    | Tampa de fechamento (1)                                                    | Tapa de cierre (1)                                                            | End cover (1)                                                       |
| 29     | 1119 122 7205 | 3    | Parafuso cilíndrico (1)                                                    | Tornillo cilíndrico (1)                                                       | Pan head screw (1)                                                  |
|        | 1119 007 1062 | 1    | Jogo peças do carburador (1)<br>□ 2, 10, 11, 26, 27                        | Juego de piezas del<br>carburador (1)<br>□ 2, 10, 11, 26, 27                  | Set of carburetor parts (1)<br>□ 2, 10, 11, 26, 27                  |
|        | 1119 007 1066 | 1    | Jogo peças do carburador (1)<br>□ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27              | Juego de piezas del<br>carburador (1)<br>□ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27        | Set of carburetor parts (1)<br>□ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27        |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET009 SC



## Illustration M

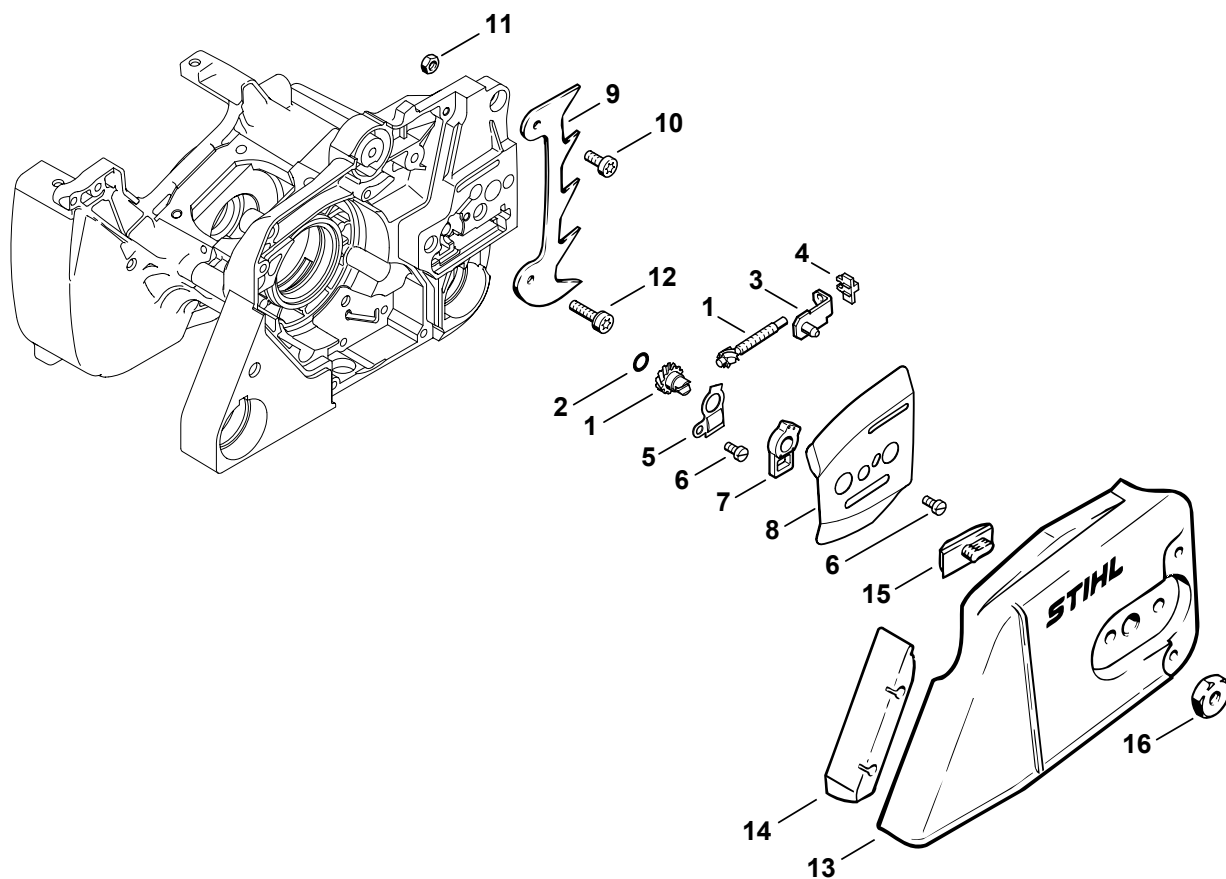
Sistema AV, Cobertura

Systema AV, Cubierta

AV system, Shroud

| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação           | Denominación                 | Part Name                            |
|--------|---------------|------|-----------------------|------------------------------|--------------------------------------|
| 1      | 1121 790 9912 | 2    | Amortecedor           | Silentblock                  | Annular buffer                       |
| 2      | 9074 478 4435 | 3    | Parafuso IS-P6x19     | Tornillo para chapa IS-P6x19 | Pan head self-tapping screw IS-P6x19 |
| 3      | 1119 791 7306 | 1    | Bujão                 | Tapón                        | Plug                                 |
| 4      | 1119 791 7300 | 1    | Bujão                 | Tapón                        | Plug                                 |
| 5      | 1119 656 7701 | 1    | Segurança da corrente | Pieza retenida de cadena     | Chain catcher                        |
| 6      | 1121 790 9909 | 1    | Amortecedor           | Silentblock                  | Annular buffer                       |
| 7      | 1125 791 7306 | 1    | Bujão                 | Tapon                        | Plug                                 |
| 8      | 1118 790 9930 | 1    | Amortecedor           | Silentblock                  | Annular buffer                       |
| 9      | 1119 790 9901 | 1    | Amortecedor PRC (2)   | Silentblock PRC (2)          | Annular buffer PRC (2)               |
| 10     | 9022 341 0960 | 2    | Parafuso IS-M5x12     | Tornillo cilíndrico IS-M5x12 | Spline screw IS-M5x12                |
| 11     | 1121 791 1200 | 1    | Encosto limitador     | Pieza de seguridad           | Retainer                             |
| 12     | 1121 791 6105 | 1    | Parafuso cilíndrico   | Tornillo cilíndrico          | Pan head screw                       |
| 13     | 1119 084 0904 | 1    | Cobertura             | Cubierta                     | Shroud                               |
| 14     | 1124 084 8700 | 1    | Parafuso com colar    | Tornillo con collar          | Collar screw                         |
| 15     | 1124 084 8900 | 1    | Anel                  | Anillo                       | Ring                                 |
| 16     | 9022 341 1010 | 2    | Parafuso IS-M5x18     | Tornillo cilíndrico IS-M5x18 | Spline screw IS-M5x18                |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z

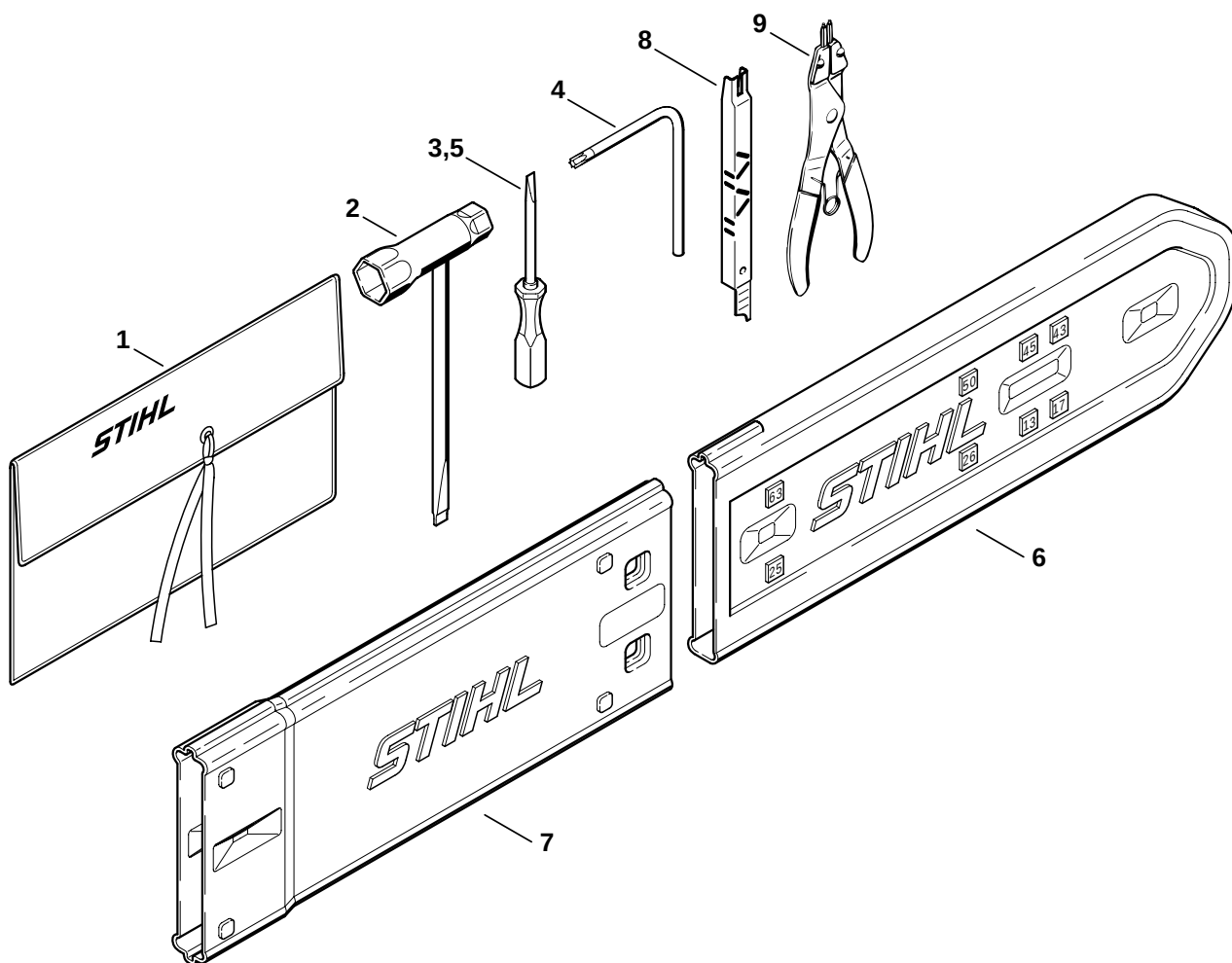


538ET000 SC

## Illustration N

|        |               |      | Dispositivo tensor da corrente           | Dispositivo tensor de la cadena        | Chain tensioner                              |
|--------|---------------|------|------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|
| Fig N° | Código        | Qtd. | Denominação                              | Denominación                           | Part Name                                    |
| 1      | 1125 007 1021 | 1    | Jogo roda dentada/parafuso tensor<br>□ 2 | Juego engranaje/tornillo tensor<br>□ 2 | Spur gear / chain adjusting screw kit<br>□ 2 |
| 2      | 9646 945 0490 | 1    | Anel de vedação redondo 7x1              | Anillo de junta circular 7x1,5         | O-ring 7x1.5                                 |
| 3      | 1125 640 1900 | 1    | Corrediça tensora                        | Pasador tensor                         | Tensioner slide                              |
| 4      | 1125 664 1400 | 1    | Peça de pressão                          | Pieza de apriete                       | Thrust pad                                   |
| 5      | 1122 664 2200 | 1    | Chapa defletora                          | Chapa de protección                    | Cover plate                                  |
| 6      | 9041 216 0630 | 2    | Parafuso cilíndrico com fenda M4x8       | Tornillo cilíndrico M4x8               | Pan head screw M4x8                          |
| 7      | 1122 664 4500 | 1    | Apoio                                    | Soporte                                | Support                                      |
| 8      | 1119 664 1000 | 1    | Chapa lateral interna                    | Chapa lateral interior                 | Inner side plate                             |
| 9      | 1128 664 0500 | 1    | Batente de garras                        | Garra de tope                          | Bumper spike                                 |
| 10     | 9022 341 0960 | 1    | Parafuso IS-M5x12                        | Tornillo cilíndrico IS-M5x12           | Spline screw IS-M5x12                        |
| 11     | 9214 320 0700 | 1    | Porca de segurança M5                    | Tuerca de seguridad M 5                | Lock nut M5                                  |
| 12     | 9022 341 1019 | 1    | Parafuso IS-M5x20                        | Tornillo cilíndrico IS-M5x20           | Spline screw IS-M5x20                        |
| 13     | 1128 640 1706 | 1    | Tampa do pinhão da corrente<br>□ 14, 15  | Tapa del piñón de cadena<br>□ 14, 15   | Chain sprocket cover<br>□ 14, 15             |
| 14     | 1125 656 1501 |      | Peça de sujeição                         | Protector                              | Guard                                        |
| 15     | 1121 648 6610 | 1    | Prisma deslizante                        | Listón de deslizamiento                | Bumper strip                                 |
| 16     | 0000 955 0801 | 2    | Porca sextavada M8                       | Tuerca hexagonal M8                    | Collar nut M8                                |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



121ET072 SC

## Illustration O

### Ferramentas, Acessórios especiais

### Herramientas, Accesorios extra

### Tools, Extras

| Fig<br>Nº | Código        | Qtd. | Denominação                                     | Denominación                                         | Part Name                                   |
|-----------|---------------|------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|           | 1121 890 1400 | 1    | Jogo de ferramentas<br>□ 1 - 4                  | Juego de herramientas<br>□ 1 - 4                     | Tool kit<br>□ 1 - 4                         |
| 1         | 0000 891 0801 | 1    | Bolsa de ferramentas (ND)                       | Bolsa para heramientas (ND)                          | Tool roll (ND)                              |
| 2         | 1129 890 3401 | 1    | Chave combinada                                 | Llave universal                                      | Combination wrench                          |
| 3         | 0000 890 2300 | 1    | Chave de fenda (ND)                             | Destornillador (ND)                                  | Screwdriver (ND)                            |
| 4         | 0812 370 1000 | 1    | Chave T27x120x70                                | Destornillador T27x120x70                            | Screwdriver T27x120x70                      |
| 5         | 0000 890 2305 | 1    | Chave de fenda<br>Disponível somente no Brasil  | Destornillador<br>disponible únicamente en<br>Brasil | Screwdriver<br>available in Brazil only     |
| 6         | 0000 792 9129 | 1    | Proteção da corrente                            | Guardacadena                                         | Chain scabbard                              |
| 7         | 0000 792 9132 | 1    | Prolongador da prot. da<br>corrente a 63 cm (B) | Prolongación del<br>guardacadena a 63 cm (B)         | Chain scabbard extension<br>up to 63 cm (B) |
| 8         | 1110 893 4000 | 1    | Calibrador da corrente (B)                      | Calibre de limado (B)                                | Filing gauge (B)                            |
| 9         | 5910 893 1805 | 1    | Alicate (B) (ND)                                | Pinzas (B) (ND)                                      | Circlip pliers (B) (ND)                     |

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z

Impreso en papel blanqueado sin cloro  
Impresso em papel branqueado sem cloro  
Printed on chlorine-free paper

**BR Explicação dos símbolos**

- = inclusive fig. n.
- \* = máquinas antigas
- (A) = não ilustrado
- (B) = somente acessórios especiais
- (C) = não mais fornecido pela fábrica
- (D) = não fornecida separadamente
- (1,2...) = diferentes versões
- (ND) = não disponível no Brasil

**E Aclaración de símbolos**

- = contiene núm. de ilustración
- \* = máquinas de ejecución anterior
- (A) = sin ilustración
- (B) = sólo accesorios especiales
- (C) = ya no se suministra de fábrica
- (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
- (1,2...) = clases de ejecución
- (ND) = no disponible en Brasil

**GB Key to symbols**

- = including item No.
- \* = previous Models
- (A) = not illustrated
- (B) = option
- (C) = no longer available from factory
- (D) = not available as separate item
- (1,2...) = versions available
- (ND) = not available in Brazil